

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 52 (2005)

Heft: 1

Artikel: La PBC in Svizzera e i 50 anni della Convenzione dell'Aia

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-370056>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UN 2004 RICCO DI EVENTI

La PBC in Svizzera e i 50 anni della Convenzione dell'Aia

UFPP. Il 2004 è stato per la Protezione dei beni culturali (PBC) un anno ricco di sfide ed eventi significativi. La Svizzera ha ratificato il Secondo protocollo del 1999, che è entrato in vigore il 9 ottobre 2004. Per l'occasione la sezione PBC dell'UFPP ha edito diverse pubblicazioni volte a sensibilizzare la popolazione sui compiti della protezione dei beni culturali.

Gli ultimi sviluppi della PBC sono stati descritti in un nuovo pieghevole in quattro lingue, pubblicato nel dicembre 2004 e ora disponibile anche nel sito web dell'UFPP.

Nel 2004, è stato ultimato anche il rapporto «Terremoti e beni culturali». Il rischio sismico per la Svizzera, finora trascurato, è stato stimato per incarico del Consiglio federale. Uno dei sette rapporti parziali descrive gli effetti dei terremoti sui beni culturali. I

provvedimenti proposti dal gruppo d'esperti sono stati riassunti in un rapporto generale. Per la prima volta sono stati descritti anche i potenziali pericoli per i beni culturali mobili (collezioni di archivi, biblioteche e musei) in caso di sisma.

Nuovi mezzi d'informazione

Il video sulla protezione dei beni culturali, che può essere noleggiato gratuitamente presso il Centro dei media elettronici (numero d'ordinazione VP 785), è già stato presentato in un numero precedente di *action* e nei due numeri 2004 di «Forum PBC». Il numero 4 di «Forum PBC» è stato dedicato agli effetti dei terremoti sui beni culturali, mentre il numero 5 all'istruzione nella PBC. È possibile scaricare gli articoli nel formato pdf dal sito www.kulturgueterschutz.ch (Pubblicazioni → Forum PBC).

I corsi d'istruzione sono stati impartiti per la prima volta con l'ausilio delle nuove basi didattiche. I risultati sono stati molto soddi-

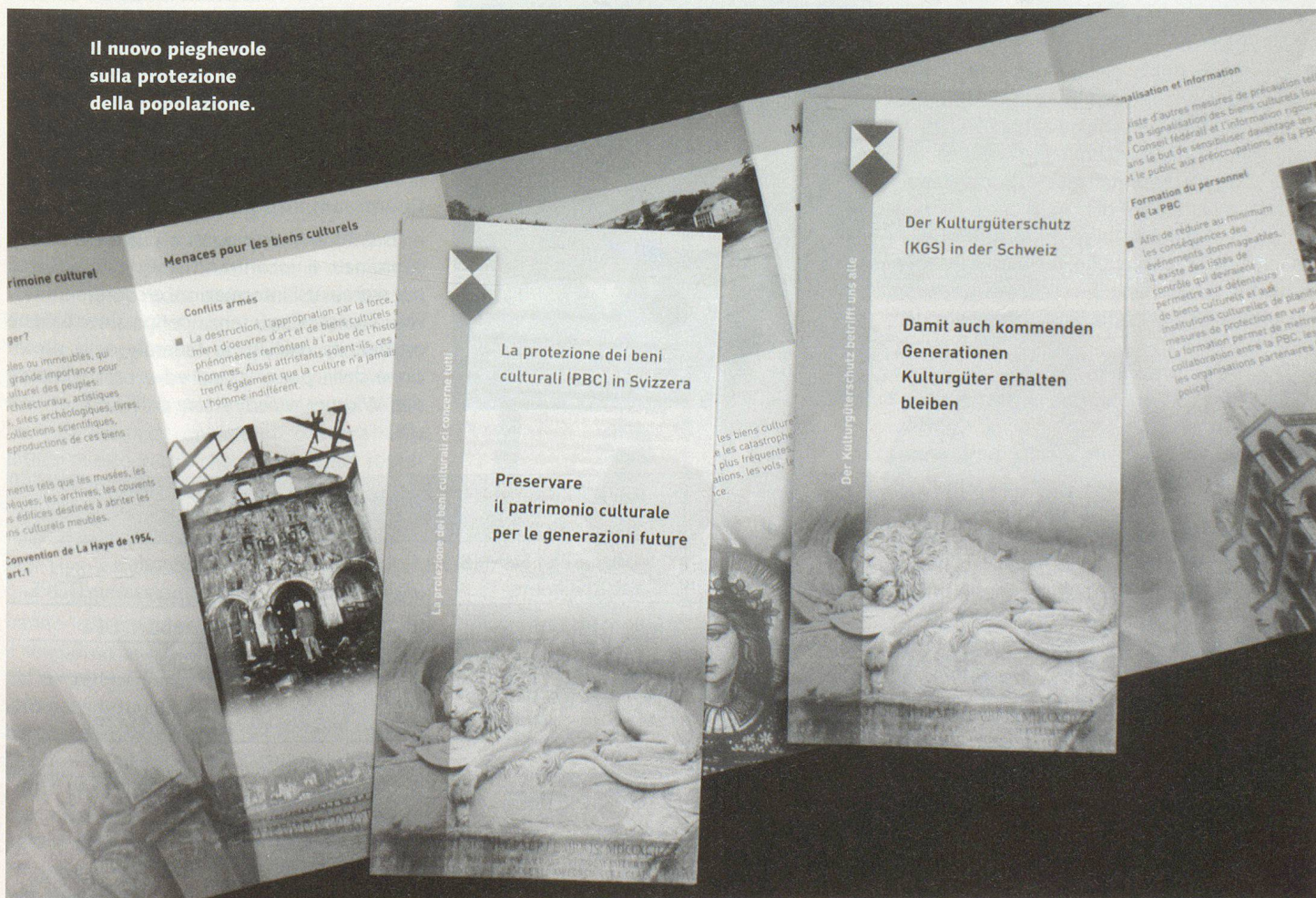
sfacenti. In particolare, sono state svolte esercitazioni per simulare la collaborazione tra le organizzazioni partner della protezione della popolazione (pompieri e polizia).

Nel 2004 è stato elaborato anche il nuovo manuale tecnico, che entrerà in vigore a partire dal 2005.

La sezione PBC ha aiutato i responsabili cantonali ad adottare importanti misure per la protezione dei beni culturali cantonali e comunali, quali la realizzazione di microfilm e documentazioni di sicurezza nonché la costruzione e il cambiamento di destinazione di rifugi per i beni culturali.

Per commemorare il cinquantenario della Convenzione dell'Aia (1954), con il sostegno del DDPS è stato redatto un libro sui beni culturali svizzeri, che vi presenteremo più in dettaglio nel prossimo numero di *action*.

Le diverse attività della sezione PBC hanno dimostrato che la Svizzera è ricca di beni culturali pregiati e degni di essere tutelati anche in futuro. □



Il nuovo pieghevole sulla protezione della popolazione.